



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 21 tháng 08 năm 2022



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 21 tháng 08 năm 2022

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Kỷ luật và hình phạt có cần thiết trong việc giáo dục con người không? Nhiều người nghĩ không cần, vì con người có tự do, có khôn ngoan, và trưởng thành đủ để biết cách cư xử; chỉ một điều cần là cắt nghĩa cho con người biết nẻo chính đường ngay. Nhiều người khác cho rất cần vì con người không luôn hành động theo những gì mình biết là tốt, vì còn mang tính yếu đuối xác thịt trong mình. Lịch sử và kinh nghiệm cho thấy con người không luôn làm những điều họ biết là tốt lành, nhưng lại làm những điều họ biết là dữ. Tất cả các quốc gia trên thế giới hiện nay đều có những luật lệ và hình phạt cho những ai vi phạm luật lệ.

Các bài đọc hôm nay muốn nêu bật sự quan trọng của sửa phạt và kỷ luật. Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a nhận ra tầm quan trọng của biến cố lưu đày. Nó giúp những người còn sót lại nhận ra tội lỗi và quay trở lại với tình thương Thiên Chúa. Nó cũng giúp cho ơn cứu độ được mở cho mọi người ở khắp nơi trên thế giới, chứ không giới hạn trong vòng của dân tộc Do-thái nữa. Trong bài đọc 2, tác giả thư Do-thái xác tín việc sửa dạy bởi Thiên Chúa là điều cần thiết để mọi người được lãnh nhận ơn cứu độ. Nếu Thiên Chúa không sửa phạt, con người sẽ có nguy cơ xa lìa Thiên Chúa đời đời. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su xác nhận: Nước Trời không phải để vào; nhưng chỉ dành cho những ai sống theo những đòi hỏi của Tin Mừng. Người tín hữu trên danh hiệu hay người tín hữu thích sống cuộc đời dễ dãi và buông thả sẽ không được vào Nước Trời.

Không có gì quan trọng hơn là đạt được cuộc sống đời sau, chúng ta đừng để bất cứ điều gì ngăn cản chúng ta đạt được mục đích này. Thiên Chúa là Cha nhân từ sẽ dùng mọi cách để chúng ta được sống đời đời với Ngài, trong đó cả việc sửa phạt, chúng ta hãy khôn ngoan để nhận ra, vâng lời làm theo, và biết sửa trị các lỗi lầm.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 22.08	Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
Thứ Ba, 23.08	Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. Lễ nhớ.
Thứ Tư, 24.08	Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
Thứ Năm, 25.08	Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
Thứ Sáu, 26.08	Sau Chúa Nhật XXI Thường Niên.
Thứ Bảy, 27.08	Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ.
Chúa Nhật, 28.08	<b>CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.</b>

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 8, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho các doanh nhân vừa và nhỏ. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các doanh nhân vừa và nhỏ, bị ảnh hưởng nặng nề bởi cuộc khủng hoảng kinh tế và xã hội, tìm thấy những phương tiện cần thiết, để tiếp tục công việc kinh doanh, và phục vụ cộng đồng nơi mà họ đang sống.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2022



- **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- **Thứ Hai, ngày 22 tháng 8:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
- **Thứ Ba, ngày 23 tháng 8:** Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. Lễ nhớ.
- **Thứ Tư, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- **Thứ Năm, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- **Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8:** Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ. **Bổn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.**
- **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 8: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- **Thứ Hai, ngày 29 tháng 8:** Thánh Gio-an Tẩy Giả (Gio-an Bao-ti-xi-ta) bị trảm quyết. Lễ nhớ.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 9, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho việc bãi bỏ án tử hình. Chúng ta hãy cầu nguyện, để án tử hình, vốn vi phạm quyền bất khả xâm phạm và phẩm giá của con người, sẽ bị bãi bỏ trong luật pháp của mọi quốc gia trên thế giới.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2022

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 3 tháng 9:** Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 5 tháng 9: Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 8 tháng 9: Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 9 tháng 9:** Thánh Phê-rô Cơ-la-ve, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9: Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ. Tết Trung Thu.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM C. Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Dự Tông.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 12 tháng 9:** Thánh Danh Đức Ma-ri-a.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 13 tháng 9:** Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 9: Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. Bồn mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 15 tháng 9: Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 16 tháng 9:** Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Síp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 17 tháng 9:** Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Thánh Hildegardo Bingensis, trinh nữ, tiền sĩ Hội thánh.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 19 tháng 9:** Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 21 tháng 9: Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dầu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 26 tháng 9:** Thánh Côt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô (Vincent de Paul), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 29 tháng 9: Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

## CHÚC MỪNG BỒN MẠNG



Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8, lễ thánh Monica, bồn mạng của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.

Giáo xứ gửi lời chúc mừng bồn mạng đến Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trong giáo xứ, cũng như Hội Các Bà Mẹ Công Giáo tại cộng đoàn Đức Mẹ La Vang - Chantilly, VA., cùng quý vị đã nhận thánh Monica làm quan thầy bồn mạng.

Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Trinh Nữ Maria, các thánh tử đạo Việt Nam và thánh Monica ban muôn ơn lành phúc lộc xuống trên từng hội viên và quý quyến.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

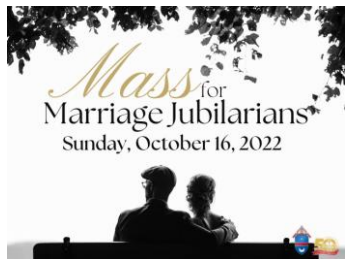
CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tàn WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=F6FtYr\\_CEHc](https://www.youtube.com/watch?v=F6FtYr_CEHc)

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON



Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 16 tháng 10, 2022, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia. Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1997 (25 năm) và năm 1972 (50 năm).

Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2022.**

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **7 giờ tối Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12 năm 2022** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2022.**

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG



Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng - Niên Khóa 2022-2023, sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9 năm 2022, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 9 tháng 4 năm 2023.

Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật.

Ban giảng huấn nhận đơn ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật: Ngày 21

tháng 8 và ngày 28 tháng 8.

Hạn chót nhận đơn là Chúa Nhật, ngày 4 tháng 9 năm 2022. Sẽ không nhận học viên sau ngày nhập học, ngày 11 tháng 9 năm 2022.

Xin quý ban ngành đoàn thể, quý cụ, ông bà, anh chị em phổ biến và mời gọi những ai muốn tìm hiểu Đạo Chúa đến tham dự khoá học này.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

## HẠN CHỐT GHI DANH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Xin quý phụ huynh vô Trang Mạng Giáo Xứ, <https://cttdva.org>, dưới mục **Trung Tâm Giáo Dục**, để xem thêm hướng dẫn cụ thể. Những học sinh đã ghi danh, xin quý phụ huynh tới nộp lệ phí cũng như các giấy tờ bổ túc.

**Dưới đây là lịch trình ghi danh cho Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ:**

**Thứ Bảy, ngày 20 tháng 8, 2022: 2PM – 5:30PM, tại Trung Tâm Giáo Dục Giáo Xứ.**

**Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8, 2022: 9AM – 12PM, tại tiền sảnh nhà thờ.**

Hạn chót nhận đơn là Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8, 2022. Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục, **Email: vpgd@cttdva.com** hoặc **Tel: (703) 982-7515.**

## KHAI GIẢNG CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ TRẺ EM (2022-2023)

- **Việt Ngữ:** Bắt đầu từ 3 giờ chiều đến 4 giờ 15 chiều.
- **Giáo Lý:** Bắt đầu từ 4 giờ 30 chiều đến 5 giờ 30 chiều.
- **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** được cử hành lúc 6 giờ chiều như thường lệ.

**Kính xin quý phụ huynh vui lòng quan tâm thực hiện các điều sau đây:**

1. Đưa con em tới nhà thờ trước 3 giờ chiều.
2. Dò danh sách lớp để tìm tên con em.
3. Tìm phòng học như được hướng dẫn trong ngày khai giảng.
4. Những em từ lớp 3 trở xuống, xin phụ huynh dẫn tới tận lớp.
5. Xin lái xe thật cẩn thận trong khu vực nhà thờ.
6. Xin để các em ở lại tham dự Thánh Lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, lễ vọng Chúa Nhật.
7. Xin đón con em đúng giờ và có trật tự.

**Các ngày quan trọng quý phụ Huynh cần lưu ý:**

- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 3 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9, 2022.
- Thánh Lễ Thêm Sức (Lớp 10) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 7 giờ tối Thứ Tư, ngày 26 tháng 4, 2023.
- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ được bé giảng vào Thứ Bảy, ngày 10 tháng 6, 2023.
- Thánh Lễ Rửa Lễ Lần Đầu (Lớp 3) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, lễ Minh và Máu Thánh Chúa Kitô, ngày 11 tháng 6, 2023.

## CA ĐOÀN VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM TRỞ LẠI SINH HOẠT

Ca đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ trở lại tập hát thường xuyên vào mỗi Thứ Bảy, bắt đầu ngày 10 tháng 9, 2022, lúc 12 giờ trưa. Để đảm bảo sự an toàn cách tốt nhất, ca đoàn TNTT chỉ nhận các em từ Ngành Thiếu (10 – 12 tuổi) trở lên. Trong trường hợp các em Ngành Ấu (7 – 9 tuổi) muốn tham gia vào ca đoàn TNTT, cần phải có phụ huynh hoặc có anh chị ruột đang là ca viên của ca đoàn.

Đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ bắt đầu trở lại sinh hoạt vào Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9, 2022. Thời gian sinh hoạt từ 1 giờ 00 đến 2 giờ 45 chiều.



Đoàn TNTT Thánh Tâm đang nhận đơn ghi danh qua online cho đến hết ngày 1 tháng 10, 2022. Quý phụ huynh có thể nhận và điền đơn qua online bằng cách scan qua mã QR code được đính kèm.

Lệ phí ghi danh sẽ là \$100.00.

Xin vui lòng liên lạc trực tiếp với Trưởng Nguyễn Patrick (703) 380-0052, nếu gia đình quý vị gặp trở ngại về lệ phí, chúng con sẽ cố gắng giúp đỡ gia đình được an tâm đem các em đến với Chúa và sinh hoạt với Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Để việc ghi danh và chuẩn bị tài liệu đầy đủ cho niên khóa 2022-2023, Đoàn sẽ nhận đơn ghi danh, thu lệ phí và bán đồng phục TNTT trong 4 tuần đầu tiên trong giờ sinh hoạt vào những ngày Thứ Bảy sau đây: Ngày 10 tháng 9 | Ngày 17 tháng 9 | Ngày 24 tháng 9 | Ngày 1 tháng 10, 2022.

Chúng con sẽ có quý Huynh Trưởng hỗ trợ cũng như trả lời mọi thắc mắc của quý vị liên quan đến việc ghi danh cho các em.

Xin quý phụ huynh khuyến khích và ghi danh cho con em mình vào Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Ngành Ấu: 7-9 tuổi

Ngành Thiếu: 10-12 tuổi

Ngành Nghĩa: 13-15 tuổi

Ngành Hiệp: 16-17 tuổi

### Xin lưu ý:

- Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ có con em dưới 18 tuổi, sẽ phải đọc và ký một “Phiếu Tham Gia Các Sinh Hoạt Tự nguyện (Voluntary Activities Participation Form)”, chấp thuận cho con em mình được tham gia sinh hoạt PT/TNTT tại Đoàn Thánh Tâm, thuộc Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia.
- Nếu các bạn trẻ đủ 18 tuổi trước ngày 31 tháng 3, 2022 hoặc trên 18 tuổi, xin vui lòng liên lạc với anh Đoàn Trưởng Nguyễn Patrick (703) 380-0052 để được hướng dẫn thêm.

## HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2022

Kính thưa quý cha, quý chức và quý vị Miền Đông Hoa Kỳ

Sau 2 năm đại dịch, cuộc Hành Hương Miền hàng năm của chúng ta sẽ được tiếp tục tổ chức lại tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức, nơi Hành Hương quốc gia Hoa Kỳ để kỷ niệm Đức Mẹ đã hiện ra 18 lần với thánh nữ Marie Bernadette Soubirous ở Massabielle, Pháp. Tại nơi này, Đức Mẹ đã tuyên bố: “Ta là Đấng Vô Nhiễm Thai. I am Immaculate Conception”.

Ban Chấp Hành Miền trân trọng kính mời quý cha, quý chức, quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự Hành Hương Miền vào Thứ Bảy, mùng 3 tháng 9, 2022, tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức - National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: 16330 Grotto Rd | Emmitsburg MD 21727

### CHƯƠNG TRÌNH NGÀY HÀNH HƯƠNG

- 9g00 sáng: Thăm viếng nơi hành hương.
- 10g00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác.
- 11g00 sáng: Giải tội trong và ngoài nhà nguyện.
- 12g00 trưa: Giáo dân tập họp tại Đài Đức Mẹ (*xin đứng theo cộng đoàn*).
- 1g00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh Tử Đạo Việt Nam.
- 2g00 chiều: Thánh lễ đồng tế tại hang đá Lộ Đức.
- 3g00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng.
- 5g00 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán.

Hành Hương năm nay có một sáng kiến mới: Đó là trong lúc giáo dân tập họp tại tượng đài Đức Mẹ, ca đoàn tổng hợp sẽ phụ trách hát thánh ca nâng cao tâm hồn cho mọi người sốt sắng Rước Kiệu và tham dự Thánh Lễ Đại Trào.

Xin Chúa nhờ lời bầu cử của Đức Mẹ Lộ Đức và các thánh Tử Đạo Việt Nam ban nhiều hồng ân cho tất cả mọi người trong Miền Đông Hoa Kỳ tham dự cuộc hành hương này.

Trân trọng kính mời,

Lm. Phêrô Trịnh Minh Quân  
Chủ Tịch Miền

Ông Đình Văn Chính  
Chủ Tịch Giáo Dân

### ĐƯỜNG ĐI HÀNH HƯƠNG

Từ vòng đai 495 lấy 270 Frederick/Rockville, rồi lấy đường 15 North. Từ Frederick đi khoảng chừng nửa giờ. Ngắm bảng nhỏ Grotto of Lourdes bên trái, nếu tới Mount Saint Mary's Seminary là đã đi quá chút xíu.

*From I-495 North take I-270 North to US 15 towards Gettysburg. Five miles after passing Thurmont, look for signs of left just before Mount Saint Mary's College. (Grotto turn off will be on the left).*

## XE BUÝT ĐI HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2022

Giáo xứ có mượn 1 xe buýt để quý ông bà anh chị em ai muốn đi chung xe buýt đến địa điểm Hành Hương Đức Mẹ Lộ Đức, Emmitsburg, MD. Xin ghi danh vào sổ để ở tiền sảnh nhà thờ. Xe buýt có giới hạn cho 55 người, ưu tiên cho những ai ghi danh sớm cho đến khi đủ 55 người. Lệ phí cho một người là \$35.00.

Chúng ta sẽ tập trung tại nhà thờ để khởi hành lúc 8 giờ sáng và rời địa điểm hành hương lúc 4 giờ chiều.

Mọi chi tiết xin liên lạc với ông chủ tịch Đặng Đình Kết 703-244-4772 hoặc Email: levydang@hotmail.com. Xin chân thành cảm ơn.

## HIỆP SĨ ĐOÀN 9655 GÂY QUỸ ON THIÊN TRIỆU

“Lúa chín đầy đồng mà thợ gặt lại ít” (Mt: 9, 37)

Kính thưa quý ông bà, quý ân nhân và toàn thể quý vị,

Hàng năm, Đoàn Hiệp Sĩ thuộc Giáo xứ CTTĐVN – Arlington, Virginia gây quỹ Ôn Thiên Triệu giúp đỡ ơn gọi Tu Sĩ Nam Nữ, đặc biệt là ở Việt Nam, Hoa Kỳ và cả bên Phi Châu.

Năm nay chúng tôi xin bắt đầu chương trình gây quỹ từ ngày lễ Đức Mẹ Lên Trời, 15-8-2022 và chấm dứt vào ngày Columbus Day, 10-10-2022.

Mọi sự ủng hộ cho Quỹ Ôn Thiên Triệu 2022 xin ghi: **KOC # 9655** và gửi về một trong các hiệp sĩ sau đây:

1. HS Văn công Đạo  
Điện thoại: 703-965-2372  
Email: vancongdao06@yahoo.com  
Địa chỉ: 42741 Keiler Ter  
Asburn VA 20147
2. HS Võ Văn Chà  
Điện thoại: 703-338-0963  
Email: charlievo@gmail.com  
Địa chỉ: 7106 Evanston Rd  
Springfield VA 22150
3. HS Nguyễn Đình Thường:  
Điện thoại: 703-717-8623  
Email: thuonglan@yahoo.com  
Địa chỉ: 8114 Jeffrey Ct  
Fairfax Station VA 22039

Tiền thu được sẽ phân phối đến các Chủng Viện, các Dòng Tu mà Hiệp Sĩ Đoàn 9655 đang có đơn xin yểm trợ.

Sau khi tổng kết, chúng tôi sẽ báo cáo đến quý vị về kết quả của chương trình gây Quỹ Ôn Thiên Triệu 2022.

Nguyện xin Thiên Chúa ban nhiều ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình.

HS Nguyễn Văn Thành  
Giám đốc chương trình OTT

HS Đặng Đình Tiên  
Đại Hiệp

## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (13/08/2022 – 14/08/2022)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật	\$6,625.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$76.00
Hộp tiền nén khẩn	\$582.00
Lệ phí rửa tội trẻ em	\$280.00
Một gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	\$100.00
Tông Đồ Chúa Tình Thương ủng hộ Giáo xứ	\$500.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$820.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	\$825.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$9,808.00</b>

*Without a Sunday collection,  
how can we help  
provide for our parish needs?*



## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.



## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, bà Nguyễn Thị Hồng, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



#### Thứ Hai: 22/08/2022 Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ

**Lễ 8:00AM** Giuse Phạm Ngọc Thanh (Phạm Châu)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Văn Hoàng (Nguyễn Nhi)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Men (Phạm Châu)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

**Lễ 7:00PM** Maria Phạm Thị Men lễ giỗ (Phạm N. Quỳnh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Nguyễn Thị Ngọc Trang xin cho gia đình cha mẹ và con cháu được bình an  
Trần Ngọc Ánh xin Chúa chữa lành cho Đào Duy Cảnh  
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình

#### Thứ Ba: 23/08/2022 Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. Lễ nhớ

**Lễ 8:00AM** Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)  
Lucia Châu Út (gđ. Misen)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

**Lễ 7:00PM** Linh hồn Antôn và Lucia (Nguyễn Pha)  
Donald Jerry Taylor (Hương Pokropski)  
Giacôbê Nguyễn Thuận (Hương Pokropski)  
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Simon Đoàn Tiếp (Lê Thu Hằng)  
Simon Nguyễn Dân lễ giỗ (Lê Thu Hằng)  
Simon Nguyễn Dân lễ giỗ (Nguyễn Pha)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Lực (Lê Thu Hằng)  
Phêrô Lai Quan (Tăng Phụng)  
Phêrô Nguyễn Tiên (Lê Thu Hằng)

Tadêô Nguyễn Thuận (Nguyễn Pha)  
Phanxicô Xaviê và Lucia (Nguyễn Pha)  
Linh hồn Phêrô và Maria (Nguyễn Pha)  
Linh hồn Philípphê (Nguyễn Pha)  
Linh hồn Lê Văn Ba (Lê Thu Hằng)  
Anna Catarina Nguyễn Thị Lực (Lê Thu Hằng)  
Anna Nguyễn Thị Đông (Nguyễn Pha)  
Catarina Huỳnh Thị Toán (Lê Thu Hằng)  
Catarina Huỳnh Thị Toán (Nguyễn Pha)  
Lucia Hồ Thị Lự (Lê Thu Hằng)  
Lucia Nguyễn Thị Sinh (Nguyễn Pha)  
Mácta Hoàng Thị Tuyết Nga (Lê Thu Hằng)  
Mađalêna Nguyễn Thị Lý (Nguyễn Pha)  
Maria Đặng Thị Nhâm (Lê Thu Hằng)  
Maria Nguyễn Thị Đông (Lê Thu Hằng)  
Maria Nguyễn Thị Liễu (Nguyễn Pha)  
Maria Nguyễn Thị Mân (Lê Thu Hằng)  
Maria Nguyễn Thị Mân (Nguyễn Pha)  
Maria Nguyễn Thị Ngân (Lê Thu Hằng)  
Maria Nguyễn Thị Ngân (Nguyễn Pha)  
Maria Phạm Thị Gám (gia đình)  
Rôsa Vũ Thị Thành  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn thân nhân và ân nhân  
Các linh hồn tổ tiên  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Pha)  
Âu Mỹ Liên xin ơn tin cậy mến  
Sô Phúc Hựu xin ơn chữa lành  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an  
Gia đình Nữ Thống Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp bổn mạng Rôsa  
Xin tạ ơn và xin ơn bình an cho các con nhân dịp bổn mạng Rôsa

#### Thứ Tư: 24/08/2022 Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính

**Lễ 8:00AM** Antôn Nguyễn Túc (Anna Nguyễn)  
Phaolô Nguyễn Văn Nhu (Marie Nguyễn)  
Anna Nguyễn Thị Bình (Anna Nguyễn)  
Bolin Đỗ Mỹ Anh lễ giỗ 2 năm (cô Tân)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (cô Tân)

**Lễ 7:00PM** Gioan Baotixita (Tien)  
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Maria Phạm Thị Gám (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Nguyễn Tâm)  
Gia đình Lê Thị Ngọc Kim xin tạ ơn  
Nguyễn Anh xin ơn bình an

**Thứ Năm: 25/08/2022 Thánh Lu-i; Thánh Giu-se  
Ca-la-xan, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Anna Trần Thị Thanh lễ giỗ (Nguyễn V. Bón)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

**Lễ 7:00PM** Cha Antôn Đồng (Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Sáu: 26/08/2022 Sau Chúa Nhật XXI Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Giuse Từ Ngọc Bá lễ giỗ (gia đình)  
Maria Bùi Thị Cậy lễ giỗ (Thành Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Goretti Nguyễn Thùy Linh lễ giỗ  
(gđ. Sự & Lan)

**Lễ 7:00PM** Maria Cúc mới qua đời (Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ Phêrô và Anna  
(Tiên)

**Thứ Bảy: 27/08/2022 Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Liễu lễ giỗ (Đình V. Phán)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Các linh hồn tiên nhân (Đình Văn Phán)  
Đình Văn Phán xin ơn bình an  
Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và  
xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(THỨ BẢY: 27/08/2022) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Phêrô Nguyễn Hóa (Bông)  
Phêrô Nguyễn Hoạc (Cường - Vân Anh)  
Phêrô Võ Kim Long (Yến & Chờ)  
Anna Maria Ân Thi Xiêm (Nguyễn Kim Cương)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Lê Thị Trung Hồng (Ca đoàn TNTT Thánh Tâm)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 28/08/2022) THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Phaolô Lê Văn Nhân (Lê Thọ Quyền)  
Antôn Đỗ Xuân Hoa (Bà Riêm)  
Antôn Ngô Cao Phú lễ giỗ (bà Phát)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
George Burgess (Cô Dung)  
Gioan Baotixita Trương Đình Quyên (Bà Riêm)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Linh hồn Inhaxiô (Châu)  
John Edward Carey (gia đình)  
Micae Nguyễn Ánh (Tôn Nữ Thị Phụng)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Trần Văn Màu lễ giỗ (Trần Văn Hiệp)  
Vincent Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)  
Anna Nguyễn Thị Bích Vân (Thành - Tri)  
Anna Phạm Thị Hiến (Bà Riêm)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)  
Elizabeth Ngô Châu Thủy (bà Phát)  
Lucia Nguyễn Thị Liếng (Phaolô Tri - Thành)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Đặng Thị Mừng (Trung Trương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria (Hồ Phước Thịnh)  
Maria Đỗ Thị Rẫn (Bà Riêm)  
Maria Hoàng Thị Hồng Nhung lễ giỗ  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gđ. Mai)  
Maria Nguyễn Thị Lựu (Tôn Nữ Thị Phụng)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Men lễ giỗ (gia đình)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Các linh hồn (chị Liên)  
Gia đình bà Riêm xin tạ ơn  
Anna Hồ Thu Liễu xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Anna Hồ Thu Liễu xin ơn chữa lành và bình an cho Nguyễn  
Thành Phước  
Chị Liên xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Cô Năm Vernon xin ơn bình an và chữa lành  
Tôn Nữ Thị Phụng xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Phong Trào Tông Đồ Fatima cầu cho các đoàn viên đã qua  
đời



**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 28/08/2022) THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)  
Antôn Chính lễ giỗ (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tề (vợ và các con)  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Phụng (Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)  
Giuse Lâm Duy Tiên (Hoàng Đình Mẫn)  
Giuse Nguyễn Đình Hạnh (Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Văn Choi (gđ. Nguyễn Văn Thới)  
Giuse Từ Ngọc Bá (Như Ý và Chí Cường)  
John Paul Florea (Tiến - Nga)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gđ. Thông Nhung)  
Phêrô Trần Vinh (Thành Nhung)  
Piô Trần Văn Chương (Thành Nhung)  
Tôma Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)  
Vincent Đỗ Xuân Hồng (Bà Riềm)  
Vincent Thạch Nguyễn (Đình Quỳnh Như)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Đỗ Thị Từ (Bà Riềm)  
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)  
Anna Maria Ân Thi Xiêm (Nguyễn Kim Cương)  
Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)  
Maria Đỗ Thị Liễu (Bà Riềm)  
Maria Hạnh (Thành Nhung)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục và con cháu)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (gđ. Thịnh Thu)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Minh Hà (Thành Nhung)  
Maria Phạm Thị Cài (Đoàn Liên Minh Thánh Tâm)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)  
Maria Rudd Ngọc Hương (gia đình)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Têrêsa Đỗ Thị Nhiễm (Bà Riềm)  
Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (Thành Nhung)  
Têrêsa Nguyễn Bùi Josephine (Đặng Lưu Vũ)  
Linh hồn bà Rita Downey (Thành Nhung)  
Các linh hồn (Thành Nhung)  
Các linh hồn ông bà và cha mẹ (gđ. Ngọc Bá)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (gđ. Ngọc Bá)  
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc, anh em và bạn hữu  
(Lê Kim Liên)

Gia đình Ngọc Bá xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Gia đình Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an  
T. Lưu xin tạ ơn  
Lưu Dậu xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo mừng bổn mạng thánh nữ  
Mônica

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 28/08/2022) THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Batôlômêô Nguyễn Phùng Tuệ (Têrêsa Đoàn T. Hiền)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Batôlômêô Nguyễn Phùng Trân (Têrêsa Đoàn T. Hiền)  
Batôlômêô Nguyễn Phùng Trí (Têrêsa Đoàn T. Hiền)  
Ephrem Nguyễn Thanh Danh (Têrêsa Đoàn T. Hiền)  
Giuse Đào Văn Sín lễ giỗ (Bà Đào)  
Giuse Phạm Tấn Đức (Nguyễn Bạch Ngọc)  
Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)  
Ông cô Gioan Baotixita Trần Thu Lương (Hoành Anh)  
Phanxicô Lê Phát Lợi (gia đình)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)  
Phêrô Phan Văn Chung (Nguyễn Văn Đông)  
Stephen mới qua đời (Đoàn Thúy Helton)  
Tadêô Nguyễn Xuân Xương (gđ. Nguyễn Xuân)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)  
Mácta Phan Thị Cam (Trần Vân)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới Định)  
Maria Madalêna Huỳnh Kim Chi (Nguyễn Hạnh và các con)  
Maria Madalena Nguyễn Thị Phương (Nguyễn Thị Huệ)  
Maria Minh Asselen lễ giỗ (Bà Đào)  
Maria Nguyễn Thị Mỹ lễ giỗ (Bà Đào)  
Maria Phạm Thị Cài (Huỳnh Đoàn Đaminh)  
Linh hồn Lý Thành Báu (gia đình)  
Các linh hồn (Têrêsa Đoàn T. Hiền)  
Gia đình xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Bea xin ơn bình an  
Nguyễn Bạch Ngọc xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Nguyễn Phùng Anh xin cho ơn chữa lành Nguyễn Hùng  
Anh Phương  
Huỳnh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho gia đình và cầu  
cho các đoàn viên đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 28/08/2022) THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Sơ Maria Nguyễn Thị Thanh Nương (Bà Riềm)  
Giuse Phạm Khánh (Bà Riềm)  
Inê Nguyễn Thị Từ lễ giỗ (Nguyễn Thị Phương)  
Maria Đỗ Thị Quy (Trang Hiệp)  
Gia đình Hòa - Sâm xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý

**LIÊN ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM TẠI HOA KỲ  
MIỀN ĐÔNG HOA KỲ**



**HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2022**

**Thứ Bảy, mồng 3 tháng 9 năm 2022**

**National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes**

**16330 Grotto Rd | Emmitsburg MD 21727**

- 9g00 sáng: Thăm viếng nơi hành hương
- 10g00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác
- 11g00 sáng: Giải tội trong và ngoài nhà nguyện
- 12g00 trưa: Giáo dân tập họp tại Đài Đức Mẹ
- 1g00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh Tử Đạo Việt Nam
- 2g00 chiều: Thánh lễ đồng tế tại hang đá Lộ Đức
- 3g00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng
- 5g00 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán

Từ vòng đai 495 lấy 270 Frederick/Rockville, rồi lấy đường 15 North. Từ Frederick đi khoảng chừng nửa giờ. Ngắm bảng nhỏ Grotto of Lourdes bên trái, nếu tới Mount Saint Mary's Seminary là đã đi quá chút xíu.

*From I-495 North take I-270 North to US 15 towards Gettysburg. Five miles after passing Thurmont, look for signs of left just before Mount Saint Mary's College. (Grotto turn off will be on the left).*

**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
**Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**TRUNG TÂM CHĂM SÓC TRẺ**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Nhổ răng • Trám răng  
 Mão răng • Ống túy răng  
 Cầu răng • Cây răng  
 Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
 (703) 935-8699

3930 Walnut St  
 Suite 210  
 Fairfax, VA 22030

Book NOW  
 SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
 Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
 Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
 Cần thợ bột/tay chân nước  
 Full time/Part time  
 Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
 thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
 chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
 Điện thoại: 571-290-8522



**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288      6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
 Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
 Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
 Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
 ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

10287 FAIRFAX BLVD | FAIRFAX VA 22030



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikaairinc@aol.com

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
 ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH  
 BUILD NHÀ TIỆM  
 REMODELING KITCHEN & BATHROOM

CALL OR TEXT  
 571-523-7907

LICENSED & INSURANCE

**AVAILABLE**

6 months for \$400.00  
 1 year for 800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
 hippolytsc@yahoo.com

## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

### Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiền tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm đầu cơ hợp đồng với State Farm. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và những báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.



# NOVA PHARMACY

Medicine  
For  
Healthy  
Living

- **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205

**703-538-5555**

NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.

Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: mxsaleteam@gmail.com

Website: www.MerchantXpress.net



## HEALTHY NAILS SPA

Tiệm vùng Alexandria, Virginia  
rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

# Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042

Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

## Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày  
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street  
Annandale, VA 22003  
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd  
Vienna, VA 22182  
(571) 378-1282